

第 1/8 页 康辉集团北京国际会议展览有限公司./Comfort Group Beijing International M.I.C.E Service Co.,Ltd

公司名称/Company : 康辉集团北京国际会议展览有限公司./Comfort Group Beijing International M.I.C.E Service Co.,Ltd
活动时间/Event Date : 2019 年 01 月 18-20 日/Jan.18th -20th 2019
联系人员/Contactor : 郭海燕
联系方式/Cellphone : 138 1099 5220

尊敬的郭女士:

感谢贵公司选择南昌万达嘉华度假酒店举行 2019年01月18-20日 (Jan.18th -20th 2019) 的活动。

根据我们所谈, 特作如下安排, 请查阅随附的合同。无异议的话请签名, 并将签名后的合同于 2018年12月10日之前回传至酒店。

如您对合同有任何疑问, 请致电 0791-87338888 与我们及时联系。我们期盼着与您的合作并预祝会议圆满成功。

致礼

叶珍 2018.12.7
销售人员: 叶珍
职位: 高级宴会销售经理
电话: 0791-8733 9999
传真: 0791-8733 9888
手机: 18327855223
邮箱: echo.ye@wandahotels.com



第 2/8 页 康辉集团北京国际会议展览有限公司./Comfort Group Beijing International M.I.C.E Service Co.,Ltd

酒店 (甲方) : 南昌万达城投资有限公司万达嘉华度假酒店

联系人: 叶珍
 电 话: 0791-8733 9999
 传 真: 0791-8733 9888
 手 机: 18327855223
 邮 箱: echo.ye@wandahotels.com

客户 (乙方) : 康辉集团北京国际会议展览有限公司

联系人: 郭海燕
 手 机: 138 1099 5220

A. 客房安排 Rooms Arrangements

酒店根据贵公司需求预留相应房间, 详情如下:

酒店名称 Hotel Name	日期 Date	房间类型 Room Type	预计 房间数 Expected	保底 房间数 Guarantee	优惠价格 Price 人民币 (净价)
南昌万达 嘉华度假酒店	1 月 18 日	豪华湖景大床房	64 间	61 间	490 元/单早
		豪华湖景双床房	235 间	223 间	490 元/双早
	1 月 19 日	豪华湖景大床房	64 间	61 间	490 元/单早
		豪华湖景双床房	235 间	223 间	490 元/双早
南昌万达铂 尔曼酒店	1 月 18 日	豪华湖景双床房	100 间	95 间	440 元/双早
	1 月 19 日	豪华湖景双床房	100 间	95 间	
南昌万达九 龙湖诺福特 酒店	1 月 18 日	豪华湖景大床房	7 间	6 间	340 元/双早
		豪华湖景双床房	54 间	51 间	
	1 月 19 日	豪华湖景大床房	7 间	6 间	
		豪华湖景双床房	54 间	51 间	
	1 月 20 日	豪华湖景大床房	5 间	5 间	
		豪华湖景双床房	10 间	9 间	
保底房间数		886 间			
保底总金额		405,440 元			


 叶珍
 2018-12-17

房间说明：

- 以上团队房间中嘉华度假酒店保底的 61 间豪华湖景大床房，其中 2 间大床将免费安排加床；
- 以上团队价格已含 10%服务费及相关政府税费；
- 以上团队价分别为每间房每晚单人入住和双人入住；
- 以上团队价格不提供任何佣金；
- 以上团队如需增加房间，将根据当天酒店入住率情况安排加房；
- 以上团队价格基于最低房量为 886 间夜数所提供之特惠价，价格需严格保密，若达不到保底 886 间夜数，将按每天保底房间数结算；
- 以上团队优惠价仅限贵公司本次活动使用，客房安排需视人数及需求而定；
- 此团队价格亦适用于以上所示活动日期的前两天或后两天，但客房预订需视酒店客房预订情况及房间类型而定；
- 客房保底房间数以外的用房数，若在活动开始前 7 个工作日内未收到贵方书面确认，酒店将不予保留，保底房间数以外的用房将视酒店客房预定情况而定。
- 本次活动为康辉集团国际会议展览有限公司代理康乐保（中国）医疗设备有限公司的活动。

入住万达嘉华度假酒店客房可尊享以下服务

- 使用健身中心及健身房，但具体使用时间及相关要求应按现场提示要求执行；
- 免费高速宽带及无线上网。

客房担保条款

- 委托方须至少提前 7 天于 2019 年 01 月 10 日 确认团队最低担保房晚及房型，酒店将按双方确认的担保房晚及房型提前预留房间。2019 年 01 月 10 日后，任何形式的取消或减少担保房晚，每取消一间酒店仍将收取至少一晚之房费。贵方如需增加订房或更改房型，将按酒店当日房型及预订情况而订，委托方授权决策者须为增加的住房进行额外担保，担保额为人民币 800 元/间；
- 若担保房间未入住，酒店有权取消客房预订，并将未入住之客房重新向他人安排。

付费方式

乙方确认，房费及杂费的付费方式为下述第【A】项（下述为三选一）。如乙方在签订合同时无法确认的，乙方应于团队入住前确认：

- A.上述团队的所有房费及杂费均由乙方统一支付，所有消费需于离店时由乙方一次性付清。
 - B.上述团队的所有房费由乙方统一支付，杂项费用由住店客人自行支付，所有消费需于离店时一次性付清。
 - C.上述团队的所有费用均由住店客人自行支付，所有消费需于离店时一次性付清。
- 如有其它付款方式，须经过协议双方当事人在签订本合同时确认。

登记入住和退房

- 客人的登记入住时间为 14:00。若委托方的客人需要提早入住，并确保房间在此时间已准备好，酒店建议委托方为客人预留前一晚客房，酒店将按该团队的团队价收取房费。如 14:00 前入住，须前台经理根据当日客房情况而定；
- 为了确保每位顾客都会顺利入住并有一个完美的体验，委托方应提前七天提供完整的团队名单和客人具体要求；
- 如客人需要快速登记，需在入住前提供客人身份证/护照的复印件(包括护照页、签证页和入境签章页)；

2018.12.7
叶珍
2000

第 4/8 页 康辉集团北京国际会议展览有限公司./Comfort Group Beijing International M.I.C.E Service Co.,Ltd

➤ 我们的离店时间为 12:00 之前。如客人在 12:00 至 18:00 之间离店的, 将会收取半天的房费, 18:00 以后离店, 将收取全天房费。所有延迟退房将视酒店入住情况而定。

团队入住名单

根据中国公安局要求, 酒店需提供所有入住客人名单, 故委托方需要提前 5 个工作日 (2019 年 01 月 14 日) 提供入住名单及如下明细。公安局要求酒店必须每日提供入住名单。

- 客人全名
- 国籍
- 身份证 /护照资料
- 公司名/职位
- 预计抵店日期、航班、离店日期
- 单/双人入住
- 吸烟/不吸烟爱好
- 信用卡明细(信用卡类型、卡号及有效期) -供选择

B 用餐、会议安排 Events Arrangements

日期 Date	时间 Time	地点 Venue	活动 Activity	摆台形式 Setup	预计 人数 Expec ted	保底 人数 Guara nteed	费用 Price
1 月 18 日	12:00-13:00	嘉华美食汇 西餐厅	自助午餐	现有台型	120 人	100 人	128 元/位
	18:00-21:00	铂尔曼 咖啡苑	自助晚餐	现有台型	120 人	100 人	
		嘉华美食汇 西餐厅			220 人	200 人	
	13:00-17:00	嘉华宴会厅 (800 m²)	伤口组会议	课桌式	300 人	300 人	28,000 元/场 (含 LED)
1 月 19 日	12:00-13:00	嘉华美食汇 西餐厅	自助午餐	现有台型	220 人	200 人	128 元/位
	13:00-17:00	嘉华大宴会厅 (800 m²)	伤口组会议	课桌式	350 人	350 人	28,000 元/场 (含 LED)
1 月 20 日	8:00-12:00	嘉华大宴会厅 (800 m²)	伤口组会议	课桌式	350 人	350 人	28,000 元/场 (含 LED)
	12:00-13:00	嘉华美食汇 西餐厅	自助午餐	现有台型	120 人	100 人	128 元/位

172600

本次活动总费用合计 人民币 579,040 元

叶珍
2018.12.7

B.付款方式 Terms of Payment

委托方需于(Bargain Money):

2018 年 12 月 14 日:

首付定金及预付款共约 50%，即人民币 300000 元。定金将不能退还及转让，如无定金，酒店将不会保留客房/场地。

A non-refundable deposit of RMB300000 equivalent 50% of estimated guest rooms and function charges is required upon signing contract in order to hold the entire arrangement on a definite basis

余款:

Balance Payment

(即 2019 年 01 月 14 日)

余款预计总费用的约 50%，即人民币 279040 元。

Balance Payment: X days on or before (14/01/2019) 10% of the estimated guest rooms and function charges at RMB279040 is required, and all extra expenses that occur should be settled upon group check-out unless credit line is established.

临时增加消费:

Temporary Consumption

抵店时需刷取临时款项预授权 50000 元

于活动退房当天一次性结清 (即 2019 年 01 月 20 日)。实际消费金额与预计总额之间的差额将采用多退少补的原则在会议/宴会结束前或客人离店前即时结算。

To provide the pre authorization RMB50000 when check-in, Actual consumption amount and total expected. The difference between the use of principle of multi back and less compensation in the end of the meeting or before the guests from the store immediately settled.

未履行协议

如果客人未能在规定期限内交付定金或预付款，酒店有权取消所有场地及客房之预订。重新恢复预订只能在酒店接到付款后视酒店的客房及场地情况。

客户总账户

酒店将于客户入住当日为客户建立一个总账户，乙方须于活动开始前十天确认以下总账户付款方式:

- 所有将被转入客户总账户的消费，如房费、杂费及会议服务费等费用。
- 所有需签字的消费账单必须由有效签单人签确，变更有效签单人需提前正式通知酒店方。

酒店银行账户信息

账户名 : 南昌万达城投资有限公司万达嘉华度假酒店

银行名称 : 中国建设银行股份有限公司南昌恒茂华城支行

账号 : 3605 0155 0156 0000 0008 (人民币账户)

客户总账户的结算可通过现金、支票或信用卡，信用卡付款方式仅适用于事先与酒店做过安排的情况之下。如用信用卡支付，需在活动开始之前在前台出示有效信用卡作为此总账户费用担保。贷记转账的付款方式须视酒店信贷部的审批而定。乙方应预先告知结算客户总账户的付款方式，公司支票使用需于活动开始前 10 个工作日提交给酒店。

叶珍
2018.12.7

D. 活动取消或推迟 Cancellation/ Postponement Policy

如果客户取消或推迟本合同的相关活动，酒店有权收取相关费用。费用将按收到的书面通知的日期及受影响的金额来计算。收取费用意为补偿酒店合理损失不构成任何意义的处罚。如果客户整个团队活动取消或推迟，酒店将按下述标准收取费用：

The hotel shall be entitled to charge a cancellation fee in the event you cancel or postpone this agreement. The fee will be based on the revenue required above in effect at the time written notice of cancellation is received. These amounts are due as liquidated damages and not as a penalty. The following charges will be levied if the entire group is totally cancelled/postponed:

提出取消或推迟

Period prior to expected arrival

会议前 14 天之前

Before 14 days before the meeting

会议前 3 天内

Before 3 days before the meeting

酒店收取费用

Cancellation Fee

相当于 50% 的预期活动总费用

50% of total estimated costs applies

相当于 100% 的此次活动总费用并没收定金

100% of total estimated costs applies

若乙方推迟会议日期，甲方将据酒店预订情况给予调整。除另有约定外，无论双方就推迟会议是否重新达成新的安排，甲方有权按乙方提出取消或推迟情形按上述约定向乙方收取费用。

If party B has postponed, Party A will be adjusted according to the hotel reservation, except as otherwise stipulated, Party A shall have the right to cancel or postpone the Party A Party B According to the above mentioned contract.

如果上述费用不足以弥补甲方及酒店损失的，乙方还应对甲方及酒店的损失承担赔偿责任。

税金及服务费

所有价格已含加服务费及政府税金，除非已在价格后标明净价。如果中华人民共和国政府增加或减少在客房价格之上的税额，酒店将相应保留随时调整价格的权利。本合同所约定价格均建立在合同签订日中国税收政策下。

E. 其他事项

乙方可在酒店指定区域，在酒店监督下，按酒店同意的方案布置活动条幅或背景板。但是酒店大堂或公共区域不可摆放任何指示牌。

会议物品的运输

所有寄运的会议用品必须提前通知酒店并标明会议/宴会名称及日期。酒店将据当日员工人手情况协助搬运会议物品，从收货平台搬至会议场地。对象的存放应由乙方承担全部责任，酒店将不对任何贵重物品或现金储存承担任何责任。会议结束后的遗留物品若没有提前通知酒店保留，酒店将视为垃圾处理，客户对此无异议。

外请供应商

如果客户聘请其他供应商或合作伙伴布置宴会，需提前征得酒店同意，该供应商或合作伙伴需单独与酒店签订布展合约，酒店有权因下述原因禁止与该供应商或合作伙伴合作：

- 客户未通知酒店使用外请供应商及合作伙伴
- 外请供应商及合作伙伴未按签订的布展合约遵守酒店各项规定
- 外请供应商及合作伙伴曾被酒店列入黑名单
- 如未签订布展协议，酒店有权拒绝供应商或合作伙伴进入酒店场地。

Handwritten signature and date: 2018.12.7

损坏赔偿

若由于乙方或乙方雇佣之承包商在活动期间所造成的酒店物品、设施的损坏及损失，甲方将向乙方收取因此发生的维修或置换费用。为防止酒店设备的损坏，甲方有权向乙方雇佣之承包商收取布场押金做为担保。布展押金详见布场合约。

因您及您宴请的客人对酒店的物品造成的损坏，将按照以下标准赔偿酒店：

导致地毯损坏 - 人民币 500 元/直径 1cm

导致宴会桌布损坏 - 人民币 500 元/条

地毯污染清洁 - 人民币 500-2,000 元/次

宴会现场的酒店客用物品丢失，例如：餐巾、小毛巾、餐具等，如果无法追回，需按本酒店标准给予赔偿。

其他损坏，例如：器皿、装饰、设施、家具等，如果无法修复，需按本酒店标准给予赔偿。

消防安全

为了确保客人的安全,乙方聘用的布展公关公司必须遵守甲方酒店的防火规则。物品的放置需要经酒店批准，不得在任何情况下堵塞防火通道和紧急出口。宴会厅内不允许放冷焰火及手拧彩花炮，酒店范围内不允许放鞭炮。

任何易燃易爆物品的使用,必须提前通知酒店并仅可在获得酒店批准后才可以使用。

不可抗力

甲方对由于战争，暴乱，罢工，天灾人祸、政府行为及因一切非甲方可控制的因素而直接或间接造成甲方酒店不能正常履行此合约上的协议,甲方对此不负任何责任。另外，若由于以上任何一项原因而使甲方酒店不能安排活动，甲方应在不可抗力发生后两日内通知乙方，并将在扣除按照合同约定已发生的费用、赔偿或违约金等（如有）后退还全部定金及预付款。

正式许可证执照

如活动需要政府机构的许可证/执照，客户必须确保获得该许可证/执照，并至少在活动举行前七天将复印件交给酒店。乙方应保证该等许可证/执照在本合同有效期内持续有效。如果客户未能获得所需的许可证和执照，酒店有权取消此次活动的进行，并按照合同上鉴定确认担保参加人数的该活动总消费的 50%收取取消费。

乙方在此同意,在法律许可下，如甲方南昌万达嘉华度假酒店，以及其任何关联公司或雇员需对任何第三方（包括个人）的索赔负责、或为此承担责任、赔偿、或因此遭受任何损失或承担任何费用（包括律师费），且该等索赔、责任、赔偿、损失或费用系因乙方履行其在本合同项下工作或义务所直接或间接而引起,则乙方应对他们予以保护并赔偿,以使其免受损害。


叶珍
2018.12.7

第 8/8 页 康辉集团北京国际会议展览有限公司./Comfort Group Beijing International M.I.C.E Service Co.,Ltd

语言

本合同以中文和英文签署。如中文和英文内容不一致的，应以中文约定为准。
希望以上安排能满足您的要求。如果您有任何需要或修改，请随时联系我们。请您在(2018 年 12 月 10 日)之前签字确认本合同，在酒店收到确认合同及全额定金后，您的场地方确认保留。
本合同签订后，酒店销售人员将与您商洽其他细节问题。

再次感谢您选择南昌万达嘉华度假酒店，我们期待着与您共同完成此次重要活动。

您诚挚的
南昌万达城投资有限公司万达嘉华度假酒店

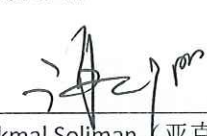
接受方签字


叶珍 2018.12.7
Echo Ye(叶珍)
高级宴会销售经理

姓名：
(公司盖章)


Lily Li (李莉)
市场销售部副总监


Jenny Pi(皮晶妮)
财务总监


Akmal Soliman (亚克.索来曼)
总经理